

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870  
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Ahmet DAVUTOĞLU  
Başbakan

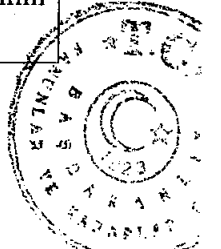
Ek: Liste

| TBMM BAŞKANLIĞI                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Tali Komisyon                                                                       | Sağlık, Aile, Gelişme ve Sosyal İşler                                                |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| Esas Komisyon                                                                       | Dışişleri                                                                            |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| Tarih:                                                                              | 23 Aralık 2015                                                                       |                                                                                       | E.No: 1/403                                                                           |                                                                                       |
| Ysm.Uzm.                                                                            | Bşk.Yrd.                                                                             | Başkan                                                                                | Gn.Sek.Yrd.                                                                           | Gen.Sek.                                                                              |
|  |  |  |  |  |
| TBMM BAŞKANI                                                                        |  |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| <b>TÜRK<br/>KAMU HİZMETLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ</b> |
| <b>03 Aralık 2015</b>                           |
| <b>MÜHÜR:</b>                                   |

|                             |
|-----------------------------|
| <b>TÜRK<br/>GENEL EVRAK</b> |
| <b>03 Aralık 2015</b>       |
| <b>No: 7697</b>             |

|     |       |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 76. |       | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                               |
| 77. |       | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik ve Mali İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                       |
| 78. | 1/292 | Kültürel ifadelerin Çeşitliliğinin Korunması ve Geliştirilmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                    |
| 79. | 1/686 | Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesinin Kültür Yollarına ilişkin Genişletilmiş Kısmi Anlaşmayı Tesis Eden Kararına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                    |
| 80. | 1/898 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Kültür Varlığının Yasa Dışı ithali ve İhracının, Transitinin ve Mülkiyet Transferinin Yasaklanması ve Önlenmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 81. | 1/903 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Kanun Tasarısı                                                                                                 |
| 82. | 1/907 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                       |
| 83. | 1/990 | Yüksek Öğretimde Yeterliklerin Tanınmasına İlişkin Asya-Pasifik Bölgesel Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                          |
| 84. | 1/354 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                       |
| 85. | 1/359 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                      |
| 86. | 1/386 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                               |
| 87. | 1/391 | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                         |
| 88. | 1/393 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                              |



T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-30 / 2991

22 / 9 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

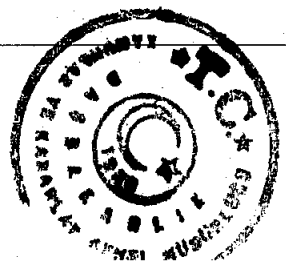
Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

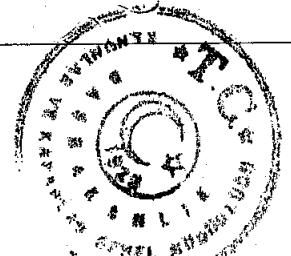
EKİ  
Liste

| T.B.M.M. BAŞKANLIĞI |                                       |        |           |          |
|---------------------|---------------------------------------|--------|-----------|----------|
| Tall Komisyon       | Sengül, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler |        |           |          |
| Esas Komisyon       | Dışişleri                             |        |           |          |
| Tarih:              | 01 Ekim 2011                          | F. No: | 11391     |          |
| Md.Y.               | Müdür                                 | D.Bşk. | G.Sek. Y. | Gen.Sek. |
| 46                  | MAR                                   | SA     | KUN       |          |
| BAŞKAN              |                                       |        |           |          |

| SIRA | ESAS NO |     | ADI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|---------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | 1       | 271 | Adalet Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2.   | 1       | 319 | Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                  |
| 3.   | 1       | 320 | Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 4.   | 1       | 347 | Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 5.   | 1       | 378 | Kıta Sahaneliğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                               |
| 6.   | 1       | 382 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşış Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                           |
| 7.   | 1       | 410 | Asyada İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                    |
| 8.   | 1       | 415 | Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                              |
| 9.   | 1       | 421 | Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.  | 1       | 425 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 nci Oturumu ve Hükümetlerarası Prinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                   |
| 11.  | 1       | 440 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Arnavutluk Cumhuriyeti Avrupa Entegrasyon Bakanlığı Arasında Avrupa Entegrasyonu Süreci Çerçevesinde İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 12.  | 1       | 442 | Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Tarım ve Gıda Endüstrisi Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik Konularda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 13.  | 1       | 462 | Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                  |



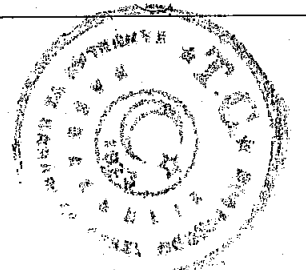
|     |   |     |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|---|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14. | 1 | 464 | İstanbul Teknik Üniversitesinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinde Eğitim-Araştırma Yerleşkeleri Kurmasına İlişkin Çerçeve Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                               |
| 15. | 1 | 469 | Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                      |
| 16. | 1 | 470 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kayıtlı Posta, On-Line Havale ve Tahsilat Hizmetlerinin Geliştirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı        |
| 17. | 1 | 473 | Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                            |
| 18. | 1 | 475 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Koordinasyon Merkezi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı          |
| 19. | 1 | 520 | Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                             |
| 20. | 1 | 521 | Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                          |
| 21. | 1 | 524 | Türkiye Cumhuriyeti Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Aile, Kadın ve Çocuk Sorunlarından Sorumlu Devlet Komitesi Arasında İşbirliği Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 22. | 1 | 534 | Türkiye-Azerbaycan Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Programı ve İcra Planının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                               |
| 23. | 1 | 535 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                        |
| 24. | 1 | 553 | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Çevre ve Fiziksel Planlama Bakanlığı Arasında Çevre Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı      |
| 25. | 1 | 563 | Türkiye Cumhuriyeti ve İran İslam Cumhuriyeti Arasında Elektrik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                         |
| 26. | 1 | 564 | Nükleer Terörizmin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                     |
| 27. | 1 | 571 | 2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                             |
| 28. | 1 | 593 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                  |
| 29. | 1 | 606 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                               |



|     |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|---|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30. | 1 | 629 | Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                       |
| 31. | 1 | 630 | Vişegrad'daki Sokullu Mehmet Paşa Köprüsünün Yapısal Unsurlarının Durumunun Tespit Edilmesi, Restorasyon Projesinin Hazırlanması ve Projenin Uygulanması Konusundaki İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                               |
| 32. | 1 | 631 | Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                       |
| 33. | 1 | 633 | Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 34. | 1 | 637 | 2000 Tarihli Tehlikeli ve Zararlı Maddelerle Kirlenme Olaylarına Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                   |
| 35. | 1 | 646 | Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Yedinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                |
| 36. | 1 | 647 | Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Elektrik Mübadelesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                           |
| 37. | 1 | 661 | Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                |
| 38. | 1 | 668 | Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                 |
| 39. | 1 | 678 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                       |
| 40. | 1 | 686 | Avrupa Uyuşturucu ve Uyuşturucu Bağımlılığını İzleme Merkezinin Çalışmalarına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                       |
| 41. | 1 | 693 | Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                          |
| 42. | 1 | 698 | T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Haberleşme ve Enformasyon Teknolojileri Bakanlığı ve Azerbaycan Cumhuriyeti Milli Televizyon ve Radyo Şurası Arasında Televizyon Yayıncılığı Alanında İşbirliğine Dair Protokol ile Teknik Hizmet Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 43. | 1 | 699 | Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Kamu Personel Yönetiminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                              |
| 44. | 1 | 702 | Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının ve Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                    |

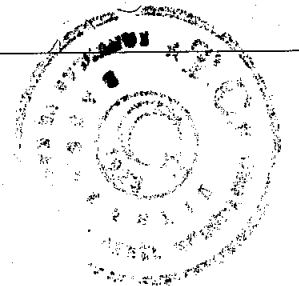


|     |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45. | 1 | 720 | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                          |
| 46. | 1 | 726 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                  |
| 47. | 1 | 733 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı                                                                                                                           |
| 48. | 1 | 735 | Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Karayolu Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 8 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                   |
| 49. | 1 | 739 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                     |
| 50. | 1 | 740 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                     |
| 51. | 1 | 744 | Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                    |
| 52. | 1 | 745 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                    |
| 53. | 1 | 746 | Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                   |
| 54. | 1 | 747 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                          |
| 55. | 1 | 748 | Türkiye Cumhuriyet Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                            |
| 56. | 1 | 749 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına Yönelik Anlaşmaya İlişkin Değişikliklere Dair Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 57. | 1 | 750 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                   |
| 58. | 1 | 756 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                      |
| 59. | 1 | 760 | Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı                           |





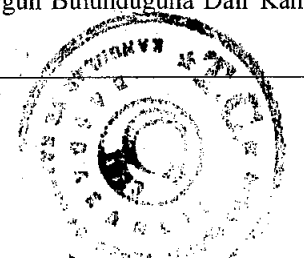
|     |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 60. | 1 | 766 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                     |
| 61. | 1 | 767 | 14 Aralık 1972 Tarihli Avrupa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7 nci ve 26 ncı Maddeleri Uyarınca, 5 Nisan 1966 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonunu Amaçlayan Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Anlaşmaya Ek Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 62. | 1 | 768 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                      |
| 63. | 1 | 780 | Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Gürcistan Enerji Bakanlığı Arasında Türkiye-Gürcistan Elektrik Enterkonneksiyonlarının Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                             |
| 64. | 1 | 782 | Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                        |
| 65. | 1 | 785 | Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                           |
| 66. | 1 | 794 | Türkiye Cumhuriyeti ve Slovakya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki Ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                   |
| 67. | 1 | 796 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gaz Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                 |
| 68. | 1 | 801 | Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                      |
| 69. | 1 | 813 | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                       |
| 70. | 1 | 815 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarı                                                                                                                                                                                                    |
| 71. | 1 | 819 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                 |
| 72. | 1 | 822 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                             |
| 73. | 1 | 826 | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                       |
| 74. | 1 | 828 | Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Polis Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                    |



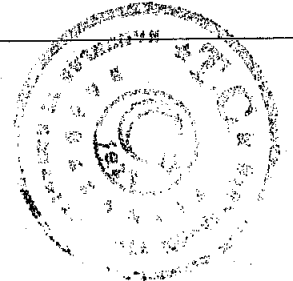
|     |   |     |                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|---|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 75. | 1 | 829 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı     |
| 76. | 1 | 830 | Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı      |
| 77. | 1 | 831 | Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                        |
| 78. | 1 | 832 | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                      |
| 79. | 1 | 834 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                    |
| 80. | 1 | 835 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Sınai Kalkınma Örgütü (UNIDO) Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                      |
| 81. | 1 | 839 | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 82. | 1 | 848 | Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                    |
| 83. | 1 | 851 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                       |
| 84. | 1 | 852 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                      |
| 85. | 1 | 871 | Ortak Savunma Araştırma ve Teknoloji Projeleri Konulu 1 Numaralı Avrupa Araştırma Grubu Düzenlemesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                 |
| 86. | 1 | 874 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                  |
| 87. | 1 | 875 | Araştırma Organizasyonu, Programları ve Faaliyetleri İçin Avrupa Anlayışı Hakkında (EUROPA) Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                     |
| 88. | 1 | 878 | Güneydoğu Avrupa Savunma Bakanları Süreci Çerçevesinde Koordinasyon Komitesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                              |
| 89. | 1 | 879 | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                |
| 90. | 1 | 881 | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010                                                                                                 |
| 91. | 1 | 888 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                     |



|      |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|---|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 92.  | 1 | 898 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                               |
| 93.  | 1 | 899 | Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                       |
| 94.  | 1 | 900 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                       |
| 95.  | 1 | 901 | Vatansızlığın Azaltılmasına Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                         |
| 96.  | 1 | 911 | Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                |
| 97.  | 1 | 912 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Yeni Sınır Kapıları Oluşturulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                           |
| 98.  | 1 | 913 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 99.  | 1 | 916 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                    |
| 100. | 1 | 917 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                  |
| 101. | 1 | 918 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                            |
| 102. | 1 | 919 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İletişim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                       |
| 103. | 1 | 920 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 27 Eylül 1994 Tarihinde Ankarada İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı          |
| 104. | 1 | 923 | Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                   |
| 105. | 1 | 926 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                       |
| 106. | 1 | 928 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Planlama Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                             |
| 107. | 1 | 929 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                         |
| 108. | 1 | 931 | Vatansız Kişilerin Statüsüne İlişkin Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                     |



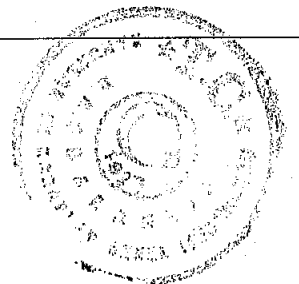
|      |   |     |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 109. | 1 | 933 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                   |
| 110. | 1 | 934 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                  |
| 111. | 1 | 936 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                |
| 112. | 1 | 937 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                       |
| 113. | 1 | 940 | Bozulabilir Gıda Maddelerinin Uluslararası Taşımacılığı ve Bu Taşımacılık Faaliyetinde Kullanılacak Özel Ekipmana İlişkin Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                        |
| 114. | 1 | 944 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Bilim ve Eğitim Alanlarında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                           |
| 115. | 1 | 947 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                |
| 116. | 1 | 948 | Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Tesis Edilen Ortak Komitenin 1/2010 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                             |
| 117. | 1 | 949 | Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Eğitim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                          |
| 118. | 1 | 951 | Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye'de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                               |
| 119. | 1 | 952 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                        |
| 120. | 1 | 953 | Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                   |
| 121. | 1 | 955 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Hava Hizmetlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                        |
| 122. | 1 | 959 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Anlaşmaya İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 123. | 1 | 962 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                |



|      |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|---|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 124. | 1 | 963  | Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                        |
| 125. | 1 | 967  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                       |
| 126. | 1 | 968  | Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı         |
| 127. | 1 | 970  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Kara Gümrük Geçiş Noktalarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                  |
| 128. | 1 | 972  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                          |
| 129. | 1 | 973  | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                              |
| 130. | 1 | 974  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Botsvana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                 |
| 131. | 1 | 977  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                               |
| 132. | 1 | 978  | Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile Anlaşmaya İlişkin Protokol ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı              |
| 133. | 1 | 980  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                          |
| 134. | 1 | 981  | Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                               |
| 135. | 1 | 989  | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                  |
| 136. | 1 | 998  | 30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Madde 1 (a), Madde 14 (1) ve Madde 14 (3) (b)'sini Tadil Eden Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 137. | 1 | 1000 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                           |



|      |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|---|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 138. | 1 | 1004 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşma ile 22 Ekim 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşmaya Değişiklikler Getirilmesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 139. | 1 | 1005 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Doğal Kaynaklar ve Su Havzası Amenajmanı Üzerine Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 140. | 1 | 1010 | Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 141. | 1 | 1020 | İslam Konferansı Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 142. | 1 | 1021 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 143. | 1 | 1022 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Ticaret ve Kalkınma Bankası Arasında Merkez Anlaşmasını Tadil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 144. | 1 | 1023 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinin Su İhtiyacının Karşılmasına İlişkin Hükümetlerarası Çerçeve Andlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                       |
| 145. | 1 | 1024 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nusaybin ve Kamışlı Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                       |
| 146. | 1 | 1025 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 147. | 1 | 1027 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                  |
| 148. | 1 | 1028 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                 |
| 149. | 1 | 1029 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İkili Ticari ve Ekonomik İşbirliğinin Geliştirilmesi ve Derinleştirilmesine İlişkin Çerçeve anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                |
| 150. | 1 | 1030 | Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                              |
| 151. | 1 | 1031 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                       |



|      |   |      |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|---|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 152. | 1 | 1032 | 187 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Geliştirme Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                       |
| 153. | 1 | 1033 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                             |
| 154. | 1 | 1034 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Endüstrisi Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                       |
| 155. | 1 | 1035 | Türkiye Cumhuriyeti ile Brezilya Federal Cumhuriyeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Görevlilerinin Aile Üyelerinin Kazanç Getirici İşlerde Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                 |
| 156. | 1 | 1036 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                          |
| 157. | 1 | 1037 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                          |
| 158. | 1 | 1038 | 2009 Gemilerin emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                |
| 159. | 1 | 1039 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 160. | 1 | 1040 | Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                   |
| 161. | 1 | 1041 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Spor Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                              |
| 162. | 1 | 1042 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 163. | 1 | 1043 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                        |
| 164. | 1 | 1044 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 165. | 1 | 1045 | Çok Taraflı Yatırım Garanti Kuruluşu Sözleşmesinin Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                |
| 166. | 1 | 1046 | Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                      |



T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-98/2022

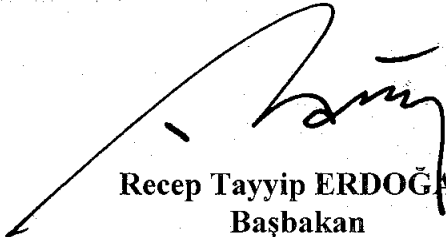
04/05/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22/4/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

  
Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

EKİ :  
1- Kanun Tasarısı  
2- Gerekçe

| T.B.M.M. BAŞKANLIĞI  |                                       |              |          |          |
|----------------------|---------------------------------------|--------------|----------|----------|
| Yed. Komisyon        | Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler |              |          |          |
| Esas Komisyon        | Dışişleri                             |              |          |          |
| Tarih: 18 Mayıs 2010 |                                       | F. No: 1/879 |          |          |
| Md.Y.                | Müdür                                 | D.Bşk.       | G.Sek.Y. | Gen.Sek. |
| 16                   | KULU                                  |              |          |          |
| BAŞKAN               |                                       |              |          |          |



|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| T B M M                        |       |
| Kanunlar ve Kararlar MÜDÜRLÜĞÜ |       |
| 04 Mayıs 2010                  |       |
| Numara :                       | 23141 |

Ku. Kv. ~ 2  
04.05.10  
4

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| T. B. M. M.                    |       |
| GENEL EVRAK VE ARŞİV MÜDÜRLÜĞÜ |       |
| 04 Mayıs 2010                  |       |
| No :                           | 47582 |

## GEREKÇE

Yaşamakta olduğumuz küresel siyasi ve teknolojik gelişmeler ve her alandaki küreselleşme eğilimi, sağlığı, sınır tanımayan bir konu olarak dünya gündeminin ilk sıralarına yerleştirmiştir. Sağlık sorunlarının yarattığı sınırlar ötesi etkiler, bu alanda, ülkeler arasında iş ve güç birliğine duyulan ihtiyacı giderek artırmıştır.

Herhangi bir ülkede görülen bir hastalık, ulaşımın da artmasıyla çok kısa sürede dünyanın her tarafına hızla yayılabilmektedir. Bu nedenle, ülkeler kendilerine özgü sağlık sorunlarıyla değil, genel dünya sağlık sorunlarıyla da ilgilenme durumundadırlar. Bu noktadan hareketle, ülkeler özellikle sağlık alanında ortaya çıkan hastalıkları yok etme, herkesin sağlık seviyesini yükseltme gibi konularda bir araya gelerek bu alandaki bilgi ve birikimlerini bilimin süzgecinden geçirdikten sonra insanlığın hizmetine sunmaktadırlar.

Bunun yanı sıra, insanların sağlığa bakışlarında da büyük değişimler olmuştur. Günümüzde sağlık kavramı eskisine oranla çok daha fazla unsur içermektedir. Sağlık dendiğinde, hasta haklarından çevre sağlığına uzanan geniş bir perspektif karşımıza çıkmakta, bunun doğal bir sonucu olarak da sağlık alanında yapılan uluslararası işbirliği de çeşitlenip derinleşmektedir.

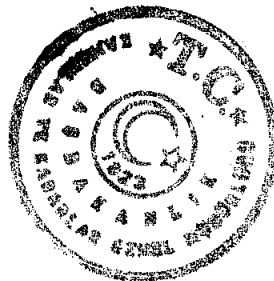
Bütün bu gelişmeleri ve değişimleri yakından takip eden ve sağlık alanında uluslararası işbirliğinin gerek halkımıza, gerek tüm insanlığa sağlayacağı yararın bilincinde olan Sağlık Bakanlığı, yabancı devletlerle işbirliğine özel bir önem vermektedir.

Bu çerçevede, Türkiye ile Irak arasında yürütülen işbirliği çalışmaları içinde sağlığın özel bir yeri bulunmakta ve ülkemiz Irak ile sağlık alanında işbirliğinin geliştirilmesine büyük önem vermektedir.

Bu çerçevede, 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı" imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı ile; her iki ülke arasında ortak sağlık haftaları düzenlenmesi, sağlık ve tıp alanlarında işbirliği ve bilgi alışverişi, Iraklı sağlık personelinin Türkiye'de ve Irak'ta eğitimi, Irak ulusal sağlık sistemine destek sağlanması ve sağlık sisteminin güçlendirilmesi, iki ülke hastaneleri arasında kardeş hastaneler tesis edilmesi, Irak'ta hudut sağlığına teknik destek sağlanması, personel, uzman ve heyet değişimi, ülkelerimizde düzenlenecek konferans ve bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşviki gibi yollarla işbirliği yapılacaktır.

Ayrıca, söz konusu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesinin ardından, ülkemiz her yıl Irak'ta tedavisi mümkün olmayan 100 Iraklı hastaya, Türkiye'de ücretsiz olarak tedavi imkânı sunacaktır.



T/ 75

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ SAĞLIK  
BAKANLIĞI ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT  
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

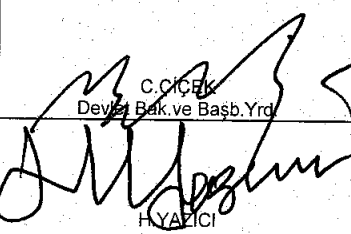
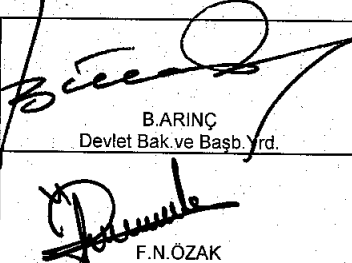
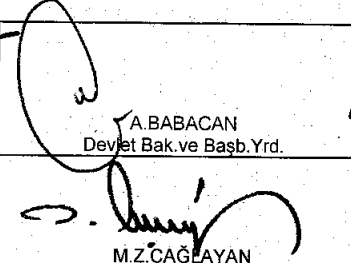
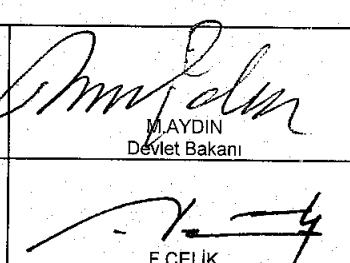
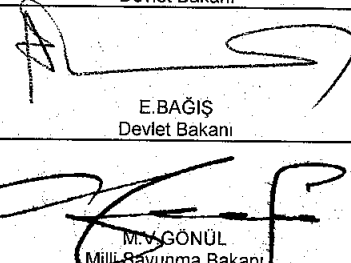
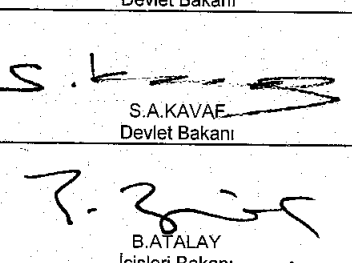
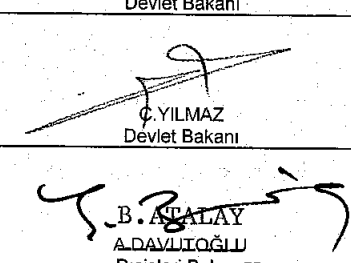
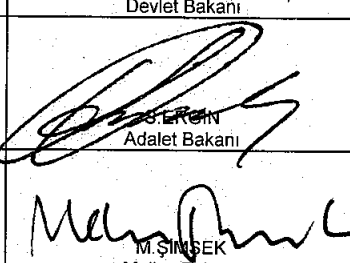
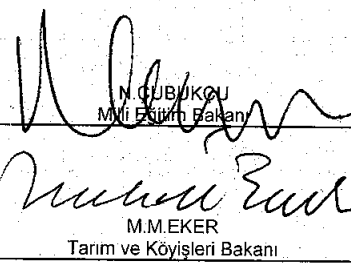
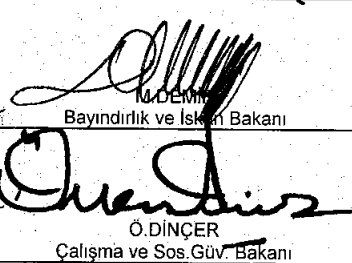
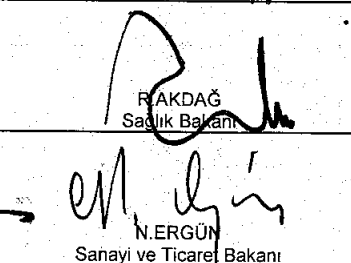
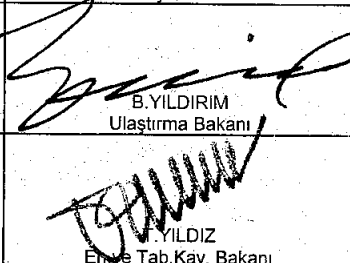
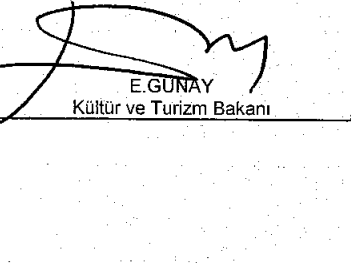
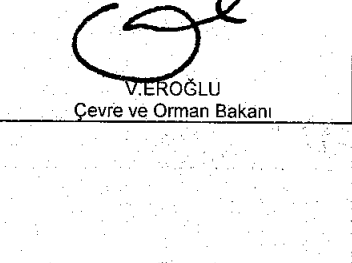
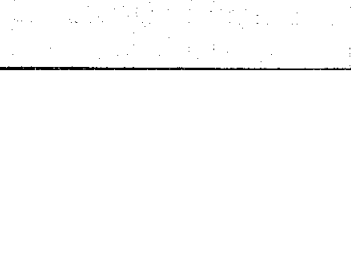
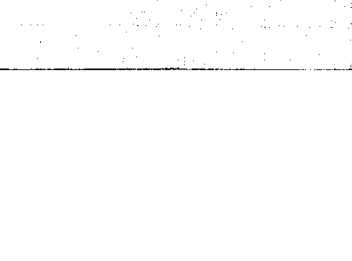
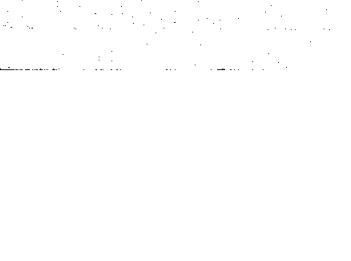
**MADDE 1-** (1) 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN  
BAŞBAKAN

|                                                                                                                                |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>C. ÇİÇEK<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.   | <br>B. ARINÇ<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.     | <br>A. BABACAN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.       | <br>M. AYDIN<br>Devlet Bakanı           |
| <br>H. YAZICI<br>Devlet Bakanı              | <br>F. N. ÖZAK<br>Devlet Bakanı               | <br>M. Z. ÇAĞLAYAN<br>Devlet Bakanı               | <br>F. ÇELİK<br>Devlet Bakanı           |
| <br>E. BAĞIŞ<br>Devlet Bakanı               | <br>S. A. KAVAF<br>Devlet Bakanı              | <br>Ç. YILMAZ<br>Devlet Bakanı                    | <br>A. ERGİN<br>Adalet Bakanı           |
| <br>M. V. GÖNÜL<br>Millî Savunma Bakanı     | <br>B. ATALAY<br>İçişleri Bakanı              | <br>B. ATALAY<br>A. DAVUTOĞLU<br>Dışişleri Bakanı | <br>M. ŞİMŞEK<br>Maliye Bakanı          |
| <br>N. ÇUBUKÇU<br>Mülki İşleri Bakanı       | <br>M. DEMİR<br>Bayındırlık ve İşleri Bakanı  | <br>R. AKDAĞ<br>Sağlık Bakanı                     | <br>B. YILDIRIM<br>Ulaştırma Bakanı     |
| <br>M. M. EKER<br>Tarım ve Köylüleri Bakanı | <br>Ö. DİNÇER<br>Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı | <br>N. ERGÜN<br>Sanayi ve Ticaret Bakanı          | <br>T. YILDIZ<br>Enve. Tab. Kay. Bakanı |
| <br>E. GÜNAY<br>Kültür ve Turizm Bakanı     | <br>V. EROĞLU<br>Çevre ve Orman Bakanı        |                                                                                                                                        |                                                                                                                              |

Dosya No.

101-98

478

24

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ  
SAĞLIK BAKANLIĞI ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR  
MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı (bundan sonra iki "Taraf" olarak anılacaklardır),

İki tarafın iki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini geliştirme arzusunun rehberliğinde,

Bu işbirliğinin iki ülkenin halklarının sağlığının gelişmesine katkıda bulunacağına inanarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

İki Taraf, eşitlik, karşılıklılık ilkelerine ve karşılıklı fayda temeline dayalı olarak, aşağıdaki hususlarda sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

- a) Temel sağlık hizmetleri,
- b) Sağlık yönetimi,
- c) Beslenme ve gıda güvenliği,
- d) Üçüncü basamak sağlık hizmetleri,
- e) Sağlık kurumlarında enfeksiyon kontrolü,
- f) Hastane ortamı,
- g) Modern hastane tasarımları,
- h) Karşılıklı mutabakata bağlı olarak belirlenecek diğer alanlarda işbirliği.

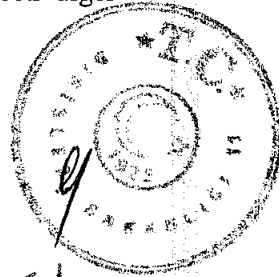
**MADDE 2**

İki Taraf, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yollarını geliştireceklerdir:

- a) Bilgi değişimi.
- b) Mesleki becerileri artırma ve danışma hizmetleri hususlarında uzmanlar için kısa süreli eğitim kursları gerçekleştirmek amacıyla uzman değişimi
- c) Heyetlerin ve sağlık uzmanlarının değişimi.
- d) Taraflardan biri tarafından düzenlenecek konferanslara ve bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşvik edilmesi.
- e) Sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile belirlenecek diğer şekillerde işbirliği.



**ASLI GİBİDİR**



**MADDE 3**

İki Taraf karşılıklı işbirliği faaliyetlerini belirlemek ve değerlendirmek üzere bir Ortak Çalışma Komitesi kuracaklardır. Bu Komite yılda bir kez dönüşümlü olarak toplanacaktır.

**MADDE 4**

Türk tarafı her yıl, Irak'ta tedavi edilemeyen 100 hastaya ücretsiz tedavi sağlayacaktır. Hastaların seçim işlemi Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'nın onayı ile yapılacak ve Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'nın onayı ile sonuçlandırılacaktır. Hastaların gidiş dönüş yol masrafları Irak Tarafınca karşılanacaktır.

**MADDE 5**

Türk Tarafı Irak sağlık personeline ihtiyaç duyulan alanlarda, Türkiye'de 1-2 ay süreli eğitim verecektir. Bu personelin sayısı ve eğitim konuları karşılıklı mutabakat ile belirlenecektir.

**MADDE 6**

İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- Evsahibi Taraf ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

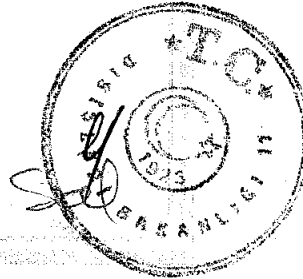
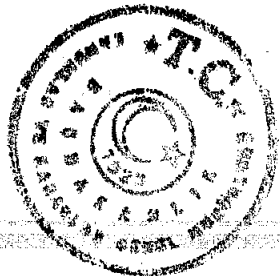
Bu süre iki aydan fazla olmayacaktır.

**MADDE 7**

İşbu Mutabakat Zaptı Akit Taraflarca, Tarafların iç usul ve mevzuatlarına uygun olarak onaylanacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı, Taraflarca onaylandığının diplomatik yoldan nota teatisi ile bildiriminin tamamlandığı tarihte yürürlüğe girecek ve bundan sonra beş yıllık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

Akit taraflardan biri, yürürlük süresi bitiminden 6 ay önce, Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmediğe, işbu Mutabakat Zaptı her defasında birer yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.



İşbu Mutabakat Zaptı, Bağdat'ta, ... Şevval 1430 (Hicri yıl) 15 Ekim 2009 (Miladi yıl) tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

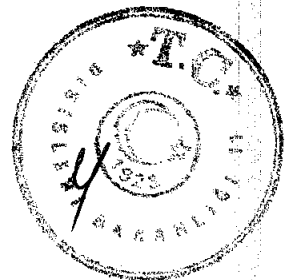
Prof. Dr. Recep Akdağ  
Türkiye Cumhuriyeti  
Sağlık Bakanı

Irak Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi  
Irak Cumhuriyeti  
Sağlık Bakanı



ASLI GİBİDİR



✓

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF  
HEALTH OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF HEALTH  
OF THE REPUBLIC OF IRAQ  
ON COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH**

The Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq, (hereinafter referred to as two "Parties"),

Guided by the wish of two Parties to enhance the cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that this cooperation will contribute to the improvement of the health of the people of two countries,

have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The two Parties, based on the principles of equality and reciprocity, and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health and medical sciences, in the following fields:

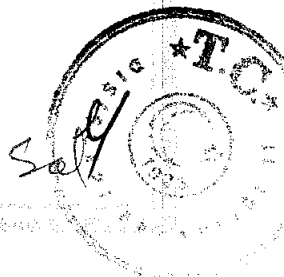
- a) Primary healthcare services,
- b) Health management,
- c) Nutrition and food safety,
- d) Tertiary level healthcare services,
- e) Infection control in health institutions,
- f) Hospital environment,
- g) Modern designs of hospitals,
- h) Other fields of cooperation to be determined upon mutual agreement.

**ARTICLE 2**

The two Parties, will deepen the ways of cooperation in the fields of health and medical sciences, upon mutual approval, by means of:

- a) Exchange of information.
- b) Exchange of experts to realize short term training courses for the specialists for skill development and consultancy services.
- c) Exchange of delegations and health specialists.
- d) Encouraging the participation of specialists at the conferences and scientific meetings to be organized by either of the Parties.
- e) Other types of cooperation in the fields of health and medical sciences upon mutual agreement.

*(Handwritten signature)*



## ARTICLE 3

The two Parties shall establish a Joint Working Committee with a view to determining and evaluating the mutual cooperative activities. The Committee shall meet once a year on alternating basis.

## ARTICLE 4

The Turkish Party shall provide free of charge treatment for 100 Iraqi patients per year who cannot be treated in Iraq. The selection of the patients shall be made by the approval of the Ministry of Health of the Republic of Iraq and will be finalized by the approval of the Ministry of Health of the Republic of Turkey. Round-trip tickets of the patients shall be covered by the Iraqi Party.

## ARTICLE 5

The Turkish Party shall provide Iraqi health personnel with 1-2 months trainings to be held in Turkey in required fields. The number of the aforementioned personnel and training subjects shall be determined upon mutual agreement.

## ARTICLE 6

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Memorandum of Understanding:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.

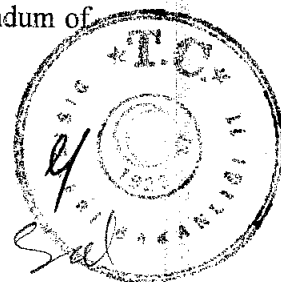
This period will not be longer than two months.

## ARTICLE 7

This Memorandum of Understanding will be ratified by the Contracting Parties in accordance with the domestic rules and regulations of the Parties.

This Memorandum of Understanding shall enter into force from the date of the completion of exchange of diplomatic notes on ratification of each Party and thereafter it shall remain in force for a period of five years.

If none of the Contracting Parties notifies the other of its intention to terminate the Memorandum of Understanding six months before its expiration date, the Memorandum of Understanding will be renewed each time for a further period of one year.





Done in Baghdad, on ... Shwal 1430 (Hijri year) **15**. October 2009 (Calendar year),  
in two original copies in Turkish, Arabic and English, all texts being equally authentic. In  
case of disagreement, the English text shall prevail.

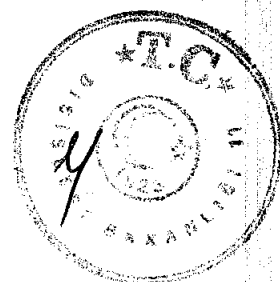
On Behalf of the Government of the  
Republic of Turkey

Prof. Dr. Recep Akdağ  
Minister of Health  
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government of the  
Republic of Iraq

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi  
Minister of Health  
of the Republic of Iraq

ASLI GIBİDİR



## مذكرة تفاهم بين وزارة الصحة في جمهورية العراق ووزارة الصحة في جمهورية تركيا حول سبل التعاون في مجال الصحة

إن وزارة الصحة في جمهورية العراق ووزارة الصحة في جمهورية تركيا (المشار اليهما فيما بعد بالطرفين).

رغبة منهما في تعزيز التعاون بين البلدين في مجال الصحة والعلوم الطبية ، حيث يساهم هذا التعاون في تحسين الصحة من أجل شعبي البلدين.

اتفق الطرفان على الفقرات الآتية :

### المادة ( ١ )

على أساس المساواة وتبادل الامتيازات والتأكيد على تبادل المنافع سيقوم الطرفان على تحسين سبل التعاون في مجال الصحة والعلوم الطبية في المجالات التالية :

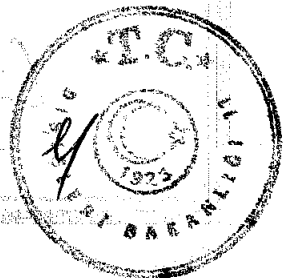
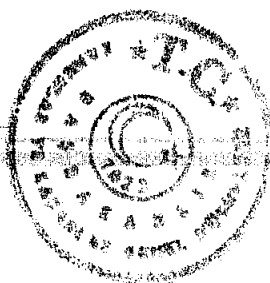
- خدمات الرعاية الصحية الأولية.
- الإدارة الصحية.
- التغذية وسلامة الغذاء.
- خدمات الرعاية الصحية الثالثية.
- السيطرة على الامراض المعدية في المؤسسات الصحية.
- بيئة المستشفيات.
- التصاميم الحديثة للمستشفيات.
- مجالات التعاون الاخرى والتي سيتم تحديدها من خلال الموافقات المتبادلة.

### المادة (٢)

تعميق سبل التعاون بين الطرفين في مجالي الصحة والعلوم الطبية وعلى أساس تبادل الموافقات من خلال:

- تبادل المعلومات

ASLI GIBİDİR



- تبادل الخبراء لتنظيم دورات تدريبية قصيرة الامد لذوي الاختصاص من أجل تطوير المهارات والخدمات الاستشارية.
- تبادل الوفود والاختصاصات الصحية.
- تشجيع مشاركة الاخصائيين في المؤتمرات والاجتماعات العلمية والتي ستنظم من قبل أحد الطرفين.
- مجالات أخرى للتعاون في الصحة والعلوم الطبية وفقاً للاتفاق المشترك.

### المادة (٣)

سينظم الطرفان لجنة عمل مشتركة لغرض تحديد وتقييم أنشطة التعاون المشتركة ، حيث تجتمع اللجنة في أحد البلدين وبالتناوب مرة كل عام .

المادة (٤)

الحكومة التركية ستكون مستعدة لعلاج مئة مريض عراقي سنوياً ومجاناً ممن لا يمكن معالجتهم في العراق. أن اختيار المرضى سيتم من قبل وزارة الصحة في جمهورية العراق ومصادقتها من قبل الجمهورية التركية، أما تكاليف تذاكر السفر سيتم توفيرها من قبل الحكومة العراقية.

## المادة (٥)

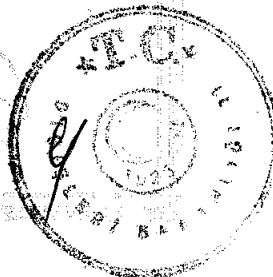
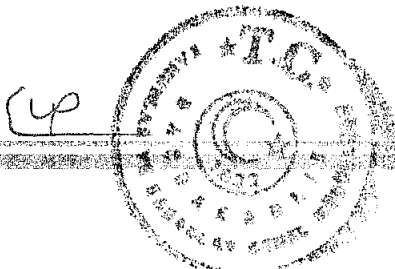
سينظم الطرف التركي دورات تدريبية في تركيا تستمر مابين شهر الى شهرين للكوادر الصحية العراقية في المجالات المطلوبة. سيتم تحديد عدد المتدربين ومواضيع التدريب باتفاق مشترك.

## المادة (٦)

تنظيم زيارات للخبراء والكوادر الأخرى من كلا البلدين ضمن إطار عمل الاتفاق:

- يقوم الطرف المرسل بتغطية نفقات السفر.
- الطرف المضيف سيكون مسؤولاً عن تغطية نفقات الزائرين وتشمل نفقات الإقامة والطعام والسفر الداخلي (إذا لزم الأمر) على ألا تتجاوز هذه الفترة مدة شهرين.

**ASLI GIBİDİR**



المادة ( ٧ )

يتم الإقرار على مذكرة التفاهم من قبل الأطراف المتعاقدة وفقاً للقوانين والمعايير الداخلية في كلا البلدين حيث ستكون مذكرة التفاهم سارية المفعول من تاريخ إكمال تبادل كتب الإشعار عبر القنوات الدبلوماسية والتوقيع عليها من قبل الطرفين وتستمر قيد التنفيذ لمدة (٥) خمسة سنوات وتجدد تلقائياً لمدة (سنة واحدة) ولكل مرة ، ما لم يبد أحد الطرفين المتعاقدين للطرف الآخر عن رغبته بإشعار خطي بتعديلها أو إنهائها قبل (٦) ستة أشهر من تاريخ إنتهاء العمل بها.

حررت في مدينة بغداد بتاريخ ٢٥ شوال (١٤٣٠ هجرية) المصادف ٢٠٠٩/١٠/١٥ ميلادية بنسختين أصليتين وباللغات العربية والتركية والإنكليزية وجميع النصوص لها ذات الحجية القانونية. في حالة الاختلاف في التفسير يعول على النص الانكليزي.

الدكتور  
صالح مهدي الحسنوي  
وزير الصحة  
جمهورية العراق

الدكتور  
رجب اك داغ  
وزير الصحة  
جمهورية تركيا

ASLI GIBİDİR

